

## Gebrauchsanweisung els duobond

### 1. Produktbeschreibung

Dualhärtendes 2-Komponenten Self-Etch-Bond. Es dient zur Herstellung eines dauerhaften, randspaltfreien Verbundes zwischen Zahnhartsubstanz und licht-, selbst- oder dualhärtendem Füllungs- oder Befestigungsmaterial.

### 2. Zusammensetzung

els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators  
els duobond catalyst: acetone, water, initiators

### 3. Indikation

- Direkte selbst- oder dualhärtende Komposit Restaurationen und Stumpfaufbauten
- Direkte lighthärtende Restaurationen auf Komposit-Basis
- Befestigen von Wurzelstiften mit dual- oder selbsthärtenden Komposit-Zementen
- Indirekte Restaurationen: bei Verwendung von dual- oder selbsthärtenden Komposit-Zementen zum Befestigen von Inlays, Onlays, Kronen und Brückenversorgungen

### 4. Kontraindikation

Eröffnete Pulpa, Pulpitis, bekannte Allergie gegen Methacrylate.

### 5. Nebenwirkungen

In Einzelfällen sind Kontaktallergien bei Produkten mit ähnlicher Zusammensetzung beschrieben worden. Zur Vermeidung von Pulpareaktionen wird empfohlen, das freiliegende Dentin im Bereich der Pulpa mit geeigneten Unterfüllungsmaterialien (vorzugsweise mit einem Kalziumhydroxid-Präparat) abzudecken. Hinweis: els duobond enthält kein TEGDMA und HEMA.

### 6. Wechselwirkungen

Meiden Sie Unterfüllungsmaterialien, welche aufgrund ihrer Inhaltsstoffe die Polymerisation behindern können. In diese Gruppe gehören alle phenolischen Verbindungen, wie z.B. ZnO-Eugenol.

### 7. Verarbeitungs Schritte

#### 7.1. Trockenlegung

Aufgrund der anschließenden Applikation des Füllungsmaterials ist eine Trockenlegung des Arbeitsfeldes erforderlich. Jegliche Kontamination der Kavität mit Blut oder Speichel ist zu vermeiden. Kofferdam wird empfohlen.

#### 7.2. Kavitätenpräparation

Kavität in gewohnter Weise präparieren. Zur Verbesserung der Haftung und des Rand-schlusses werden Unterschritte und Rand-abschrägungen empfohlen. Kavität reinigen und trocknen. Überbrettkung vermeiden.

#### 7.3. Mischen

els duobond ist dualhärtend und muss deshalb sofort nach dem Anmischen weiterverarbeitet werden. Dazu 1 Tropfen els duobond base und 1 Tropfen els duobond catalyst auf einer Mischpalette mit einem Pinsel ca. 5 Sek. gründlich mischen (ergibt selbstständiges Adhäsiv). Nach Verwendung des Verschlusses des Adhäsives mit Alkohol abreiben, um Verschmutzungen zu vermeiden.

#### 7.4. Applikation

els duobond mit einem Pinsel in nicht zu dünnen Schichten auf Schmelz/Dentin auftragen und 20 Sekunden in die Zahnsbstanz einmassieren. Hinweis: els duobond ist lighthärtend, daher ist eine zu intensive Umgebungslichtexposition zu vermeiden. Die OP-Leuchte während der Applikation abdimmern.

#### 7.5. Trocken

Adhäsivschicht mit Luftpfeiler mind. 5 Sekunden trocknen.

#### 7.6. Polymerisieren

**7.6.1. Direkte Restaurationen**  
Bei Verwendung von licht-, selbst- oder dualhärtenden Füllungsmaterialien die Bondingschicht 10 Sekunden mit Blaulicht (Halogen- oder LED-Lampe) polymerisieren.

**7.6.2. Indirekte Restaurationen**  
**Lighthärtende Befestigungskomposits:** Bei Verwendung von lighthärtenden Befestigungskomposits die Bondingschicht 10 Sekunden mit Blaulicht (Halogen- oder LED-Lampe) polymerisieren.  
**Selbst- oder dualhärtende Befestigungskomposits:** Bei Verwendung von selbst- oder dualhärtenden Befestigungskomposits stellt els duobond auch ohne Lighthärtung einen guten Haftverbund her. Optional kann zusätzlich eine Lighthärtung über 10 Sekunden mit Blaulicht (Halogen- oder LED-Lampe) erfolgen.

#### 7.7. Befestigung von Wurzelstiften

##### 7.7.1. Bonden

Für die Befestigung von Wurzelstiften wird das angemischte els duobond (base und catalyst) mit einem Applikator in den Wurzelkanal und auf die okklusale Oberfläche des Stumpfes 20 Sekunden einmassiert. Lösungsmittel mit ölfreier Luft 5 Sekunden verblasen. Eventuelle Materialüberschüsse durch Abtupfen mit einem saugfähigen Papiertreifen entfernen. Die Bonding-Schicht nicht lighthärten!

##### 7.7.2. Einbringen

Den nach Herstellerangaben vorbereiteten Wurzelstift mit einem geeigneten Befestigungsmaterial entsprechend der Gebrauchsanleitung in den Wurzelkanal einbringen. Dabei leichte Zementüberschüsse erzielen. SAREMCO empfiehlt els cem.

##### 7.7.3. Lighthärten

Mindestens 40 Sek. lighthärten, um den Wurzelstift zu fixieren und das okklusale aufgebrauchte els duobond auszuhärten.

##### 7.8. Hinweis zur Befestigung von Marylandbrücken

Beim Befestigen von Marylandbrücken mit els duobond, muss der Schmelz vor der Verwendung des Bondings aufgeraut oder mit Phosphorsäuregel geätzt werden (z.B. mit SAREMCO cmf etch). Selbstständige Bondmaterialien sind am nicht präpariertem Schmelz weniger wirksam. Eine zu hohe Menge Bondmaterial auf ungeschliffenem und nicht abgeschrägtem Schmelz kann zu Randerfärbung führen. Für optimale Haftergebnisse mit els duobond sollte der Schmelz in Klasse III, IV, V und bei Diastemaverschlüssen im Voraus präpariert werden.

##### 8. Lagerung

els duobond-Flaschen nach Gebrauch fest verschliessen. Stehend lagern, um Rücklaufen der Flüssigkeit zu gewährleisten. Lighthärtende Produkte vor starken Licht- und Wärmequellen schützen! els duobond wurde für die Verwendung bei Raumtemperatur von 20°C - 25°C / 68°F - 77°F entwickelt. Im Kühlschrank bei 4°C - 8°C / 39°F - 46°F lagern. Nicht tiefkühlen! Vor Gebrauch auf Zimmertemperatur bringen. Anhaltende Temperaturen über 25°C / 77°F können die Haltbarkeit der Produkte verkürzen.

##### 9. Chargennummer und Verfaltdatum

Die Chargennummer sollte für die Identifizierung der Produkte bei Rückfragen angegeben werden. Nach Ablauf des Verfaltdatums sollten die Produkte nicht mehr verwendet werden.

##### 10. Vorsichtsmassnahmen

Behältnisse nach jedem Gebrauch mit dem richtigen Deckel verschliessen. Für Kinder unerreikbaar aufbewahren. Handelsübliche medizinische Handschuhe bieten keinen wirksamen Schutz gegen den sensibilisierenden Effekt von Methacrylaten. Wenn das Produkt mit dem Handgelenk in Berührung kommt, ziehen Sie den Handschuh aus und entsorgen Sie ihn, waschen Sie Ihre Hände sofort mit Wasser und Seife und ziehen Sie einen neuen Handschuh an. Suchen Sie bei einer allergischen Reaktion einen Arzt auf.

##### 11. Notfallmassnahmen

Bei direktem Kontakt mit der Mundschleimhaut mit Wasser spülen. Bei Kontakt mit den Augen gründlich mit Wasser spülen. Augenarzt konsultieren.

##### 12. Hygiene

Applikationsinstrumente jeweils nur für einen Patienten verwenden. Produkte in einiger Entfernung zum Patientenstuhl dosieren, um Kontaminationen zu vermeiden.

##### 13. Garantie

Unsere Haftung beschränkt sich auf die Qualität unserer Produkte. Bei fehlerhafter Qualität eines Produktes wird nur dessen Wert ersetzt. Für weitere Schäden, namentlich solche, die wegen Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung oder anderer unsachgemässer Behandlung oder unzureichender Verwendung eines Produktes entstehen, wird jede Haftung abgelehnt. Der Benutzer sollte vor der Verwendung der Produkte prüfen, ob diese für den vorgesehenen Zweck geeignet sind. Er übernimmt ausdrücklich alle mit der Verwendung des Produktes verbundenen Risiken und trägt die alleinige Verantwortung für alle daraus entstehenden Schäden. Sicherheitsdatenblätter und technische Daten sind auf der Homepage von SAREMCO verfügbar.

##### 14. Herstellung / Vertrieb

SAREMCO Dental AG  
Gewerbestrasse 4  
CH-9445 Rebstein / Schweiz  
Tel: +41 (0) 71 775 80 90  
Fax: +41 (0) 71 775 80 99  
info@saremco.ch  
www.saremco.ch

Ausgabedatum dieser Gebrauchsanweisung: 03/2020 | D600150

Medizinprodukt der Klasse IIa

Medizinprodukt der Klasse III (Kanada)



## Instruction for use els duobond

### 1. Product description

Dual-curing two-component self-etching bond to create a permanent marginal-gap-free adhesion between the tooth structure (dentine, enamel) and the light-, self- or dual-curing filling/fixing material.

### 2. Composition

els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators  
els duobond catalyst: acetone, water, initiators

### 3. Indication

- Direct self- or dual-curing composite restorations and core build-ups
- Direct restorations with light-curing composite-based materials
- Fixing root pins with dual- or self-curing composite cements
- Indirect restorations: at the use of dual-curing or self-curing composite cements to fix inlays, onlays, crowns and bridges.

### 4. Contra-indication

Opened pulp, pulpitis, known allergy to methacrylates.

### 5. Side effects

In individual cases, contact allergies have been described to products of a similar composition. To avoid pulp reactions, it is recommended to cover the exposed dentine in the pulp area with suitable underfilling materials (preferably with calcium hydroxide). Note: els duobond does not contain TEGDMA or HEMA.

### 6. Interactions

Using underfilling materials which may hinder polymerization owing to their ingredients. All phenolic compounds, such as zinc oxide eugenol, belong to this category.

### 7. Processing stages

#### 7.1. Drying

Due to the following application of the filling material, a drainage of the working field is required. Avoid any contamination of the cavity with blood or saliva. A rubber dam is recommended.

#### 7.2. Cavity preparation

Prepare the cavity as usual. Undercuts and bevelled margins are recommended to improve adhesion and the margin fit. Clean and dry the cavity. Avoid overdrying.

#### 7.3. Mixing

els duobond is dual-curing and therefore must be processed immediately after mixing. Thoroughly mix 1 drop of the base and 1 drop of the catalyst on a mixing tray with a brush for around 5 seconds (forms a self-etching adhesive). After use, rub the adhesive seal with alcohol to avoid contamination.

#### 7.4. Application

Apply els duobond to enamel/dentine in a not too thin layer with a brush and massage into the tooth substance for 20 seconds. Note: els duobond is light-curing, so avoid too intense ambient light. Dim the surgical light during the application.

#### 7.5. Drying

Dry the adhesive layer with an air blower for at least 5 seconds.

#### 7.6. Polymerizing

**7.6.1. Direct restorations**  
When using light-, self- or dual-curing filling material polymerize the bonding layer for 10 seconds with blue light (halogen or LED light).

**7.6.2. Indirect restorations**  
**Light-curing luting composites:** When using light-curing luting composites polymerize the bonding layer for 10 seconds with light (halogen or LED light).  
**Self- or dual-curing luting composites:** When using dual- or self-curing luting materials, els duobond creates good adhesion even without light-curing. Optionally, light-curing can be additionally performed for 10 seconds with blue light (halogen or LED lamp).

#### 7.7. Fixing root pins

##### 7.7.1. Bonding

To fix root pins, the mixed els duobond (base and catalyst) is massaged into the root canal and onto the occlusal surface of the stump with an applicator for 20 seconds. Disperse solvent with oil-free air for 5 seconds. Remove any excess material by dabbing with an absorbent paper strip. Do not light-cure the bonding layer!

##### 7.7.2. Inserting

Insert the root pin prepared according to the manufacturer's instructions into the root canal using a suitable fixing material in accordance with the instructions for use and to achieve slight excess cement. SAREMCO recommends els cem.

##### 7.7.3. Light-curing

Light-cure for at least 40 seconds to fix the root pin and to harden the occlusal applied els duobond.

### 7.8. Notes for fixing Maryland bridges

When fixing Maryland bridges with els duobond, the enamel must be roughened or etched with phosphoric acid gel (e.g. SAREMCO cmf etch) prior to use of the bond. Self-etching bonds are less effective on non-prepared enamel. Excessive amount of bond material onto unpolished and unbevelled enamel can cause edge staining. For optimal bonding results with els duobond, the enamel should be prepared in advance in class III, IV, V and for diastema closures.

### 8. Storage

Close els duobond bottles tightly after use. Store in an upright position to ensure the backflow of the liquid. Do not expose light-curing products to direct sunlight or operating light. els duobond was developed for use at room temperature (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Store in a refrigerator at 4°C - 8°C / 39°F - 46°F. Do not freeze! Bring to room temperature before use. Constant temperatures above 25°C / 77°F can reduce the shelf-life of the product.

### 9. Batch number and expiry date

The batch number should be specified to identify products in the case of enquiries. Products should no longer be used once the expiry date has elapsed.

### 10. Precautionary measures

Close containers after each use with the right lid. Keep out of reach of children. Commercially available medical gloves do not provide protection against the sensitisation effect of methacrylates. If the product comes into contact with the glove, remove the glove and dispose of it, wash your hands with water and soap immediately and put on a new glove. In case of an allergic reaction, seek medical advice.

### 11. Emergency measures

In case of direct contact with the oral mucosa, rinse with water. In case of contact with the eyes, rinse thoroughly with water. Consult an eye specialist.

### 12. Hygiene

Use application instruments for one patient only. Dose products away from patients to avoid contamination.

### 13. Warranty

Our liability is restricted to the quality of our products. In case of a product being of defective quality, only its value is replaced. For further damages, namely that caused by non-compliance with the instructions for use or other improper handling or inappropriate use of a product, any liability is rejected. It is the responsibility of the user to check, before using the products, whether they are suitable for the intended purpose. He expressly assumes all risks associated with using the product and is solely responsible for any resulting damages. Safety data sheets and technical data sheets are available on the website of SAREMCO Dental.

### 14. Production / distribution

SAREMCO Dental AG  
Gewerbestrasse 4  
CH-9445 Rebstein / Switzerland  
Tel: +41 (0) 71 775 80 90  
Fax: +41 (0) 71 775 80 99  
info@saremco.ch  
www.saremco.ch

Edited: 03/2020 | D600150

Class IIa medical devices

Class III medical device (Canada)



## Mode d'emploi els duobond

### 1. Description du produit

Adhésif automordant à deux composants et double polymérisant, qui permet de créer un bonding marginal permanent sans hiatus entre la structure dentaire (dentine, email) et le matériau d'obturation en composite/de fixation à l'aide d'un applicateur. Evacuer le solvant en appliquant de l'air sans huile pendant 5 secondes. Tout matériau excédentaire doit être retiré en le tamponnant avec une bande de papier. Ne pas photopolymériser la couche de bonding.

### 2. Composition

els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators  
els duobond catalyst: acetone, water, initiators

### 3. Indication

- Restaurationes directes avec composite auto polymérisant ou à double polymérisation et reconstitutions de moignons.
- Restaurationes directes avec des matériaux photopolymérisants à base de composites
- Fixation de tenons radiculaires avec ciments composites à double polymérisation ou autopolymérisants
- Restaurationes indirectes impliquant l'utilisation de ciments composites à double polymérisation ou autopolymérisants pour la fixation des inlays, onlays, couronnes et bridges

### 4. Contre-indication

Pulpe ouverte, pulpite, allergie connue aux méthacrylates.

### 5. Effets secondaires

Dans des cas isolés, des allergies de contact ont été décrites en présence de produits présentant une composition similaire. Pour éviter toute réaction de la pulpe, il est conseillé de couvrir la dentine exposée dans la zone de la pulpe à l'aide de matériaux de sous-replissage appropriés (hydroxyde de calcium, de préférence). Remarque: els duobond ne contient pas de TEGDMA ou de HEMA.

### 6. Interactions

Eviter les matériaux de sous-replissage susceptibles d'empêcher la polymérisation en raison de leurs ingrédients. Tous les composés phénoliques, tels que l'oxyde de zinc eugénol, relèvent de cette catégorie.

### 7. Phases de traitement

#### 7.1. Séchage

En raison de l'utilisation subséquente du matériau d'obturation, il est nécessaire de sécher la zone de travail. Il faut éviter toute contamination de la cavité avec du sang ou de la salive. Il est recommandé d'utiliser une digue en caoutchouc.

#### 7.2. Préparation de la cavité

Préparer la cavité de la façon habituelle. Les contre-dépouilles et les bords biseautés sont recommandés pour améliorer l'adhérence et l'adaptation du bord. Nettoyer et sécher la cavité. Éviter de trop sécher.

#### 7.3. Mélange

els duobond est un matériau à double polymérisation et doit donc être traité immédiatement après mélange. Mélanger minutieusement 1 goutte de la base et 1 goutte du catalyseur dans un plateau mélangeur avec un pinceau pendant environ 5 secondes (il se forme un adhésif automordant). Frottez le bouchon adhésif avec de l'alcool après utilisation pour éviter toute contamination.

#### 7.4. Application

Appliquer une couche suffisamment épaisse d'els duobond sur l'émail/la dentine et faire pénétrer l'adhésif dans la substance dentaire en le massant pendant 20 secondes. Remarque: els duobond étant photopolymérisant, éviter les lumières ambiantes trop intenses. Atténuer la lumière de la lampe chirurgicale durant l'application.

#### 7.5. Séchage

Sécher la couche adhésive avec un séchoir d'air pendant au moins 5 secondes.

#### 7.6. Polymérisation

**7.6.1. Restaurationes directes**  
Lors de l'utilisation de matériaux photopolymérisants, autopolymérisants ou à double polymérisation, la couche de bonding doit être polymérisée à la lumière bleue pendant 10 secondes (lampe halogène ou LED).

**7.6.2. Restaurationes indirectes**  
**Composites de fixation photopolymérisants:** Lors de l'utilisation de composites de fixation photopolymérisants, la couche de bonding doit être polymérisée à la lumière bleue pendant 10 secondes (lampe halogène ou LED).

**Composites de fixation autopolymérisants ou à double polymérisation:** Lors de l'utilisation de composites de fixation autopolymérisants ou à double polymérisation, els duobond crée une bonne adhésion, même sans photopolymérisation. La photopolymérisation peut également être effectuée pendant 10 secondes à la lumière bleue (lampe halogène ou LED).

Edited: 03/2020 | D600150

### 7.7. Fixation de tenons radiculaires

**7.7.1. Bonding**  
Pour fixer les tenons radiculaires, faire pénétrer le mélange els duobond (base et catalyseur) dans le canal radiaire et dans la surface de mastication en le massant pendant 20 secondes à l'aide d'un applicateur. Evacuer le solvant en appliquant de l'air sans huile pendant 5 secondes. Tout matériau excédentaire doit être retiré en le tamponnant avec une bande de papier. Ne pas photopolymériser la couche de bonding.

### 7.7.2. Insertion

Insérer le tenon radiaire préalablement préparé selon les instructions du fabricant dans le canal radiaire avec la substance de fixation appropriée (voir les Instructions d'utilisation correspondantes), avec du ciment en quantité légèrement excédentaire. SAREMCO recommande els cem.

### 7.7.3. Photopolymérisation

Effectuer une photopolymérisation pendant au moins 40 secondes pour fixer le tenon radiaire et pour durcir l'els duobond appliqué sur la surface de mastication.

### 7.8. Notes pour la fixation de bridges Maryland

Pour la mise en place de bridges Maryland avec els duobond, l'émail doit être conditionné à l'aide d'un gel acide phosphorique (par exemple SAREMCO cmf etch) afin de le mordancer ou de le rendre rugueux avant l'application du bonding. Les bondings automordants sont moins efficaces sur de l'émail non préparé. Une quantité excessive de matériau de bonding sur un émail non poli ou non biseauté peut être à l'origine de tache sur les bords. Pour une adhésion optimale avec els duobond, l'émail doit être préalablement préparé en classes III, IV, V et pour les fermetures de diastème.

### 8. Stockage

Bien fermer les bouteilles de els duobond après usage. A stocker en position verticale pour permettre le reflux du liquide au fond de bouteille. Protéger les produits photopolymérisants des sources de lumière et de chaleur intenses! els duobond a été conçu pour une utilisation à température ambiante (20°C - 25 °C / 68°F - 77 °F). A conserver au réfrigérateur entre 4°C et 8°C / 39°F et 46°F. Ne pas congeler! Amener à température ambiante avant utilisation. Des températures constamment supérieures à 25°C / 77°F peuvent réduire la durée de conservation des produits.

### 9. Numéro de lot et date d'expiration

Le numéro de lot doit être spécifié pour identifier les produits en cas d'enquêtes. Les produits ne doivent plus être utilisés une fois la date d'expiration dépassée.

### 10. Mesures de précaution

Fermer les récipients après chaque utilisation à l'aide du couvercle approprié. Ne pas laisser à la portée des enfants. Les gants médicaux disponibles dans le commerce n'offrent pas une protection contre l'effet de sensibilisation des méthacrylates. Si le produit entre en contact avec le gant, retirer le gant et le mettre au rebut, se laver immédiatement les mains à l'eau et au savon et enfilier un nouveau gant. En cas de réaction allergique, consulter un médecin.

### 11. Mesures d'urgence

En cas de contact direct avec la muqueuse buccale, rincer à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement à l'eau. Consulter un ophtalmologiste.

### 12. Hygiène

Utiliser des instruments d'application pour un patient uniquement. Doser les produits à l'écart des patients pour éviter toute contamination.

### 13. Garantie

Notre responsabilité est limitée à la qualité de nos produits. Si un produit s'avère de qualité déficiente, seule sa valeur sera remplacée. Nous déclinons toute responsabilité pour d'autres dégâts, notamment ceux dus au non-respect du mode d'emploi ou à la manipulation incorrecte ou à l'utilisation non conforme d'un produit. Avant d'utiliser les produits, il incombe à l'utilisateur de vérifier s'ils sont adaptés à la fin envisagée. Lui seul assume tous les risques associés à l'utilisation du produit et porte l'entière responsabilité d'éventuels dégâts pouvant en résulter. Les fiches de données de sécurité et les données techniques sont disponibles sur la page d'accueil de SAREMCO Dental.

### 14. Production / distribution

SAREMCO Dental AG  
Gewerbestrasse 4  
CH-9445 Rebstein / Suisse  
Tel: +41 (0) 71 775 80 90  
Fax: +41 (0) 71 775 80 99  
info@saremco.ch  
www.saremco.ch

Edited: 03/2020 | D600150

Dispositif médical de classe IIa  
Dispositif médical de classe III (Canada)



## Istruzioni per l'uso els duobond

### 1. Descrizione del prodotto

Adesivo automordenzante bicomponente a doppia polimerizzazione, atto a creare un'adesione permanente priva di fessure marginali tra la struttura del dente (dentina/smalto) e il materiale di riempimento/di fissaggio foto-, auto- e doppio-polimerizzabile.

### 2. Composizione

Els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators  
els duobond catalyst: acetone, water, initiators

### 3. Indicazioni

1. Restauri e ricostruzione di monconi diretti di composti auto-polimerizzabili o doppio-polimerizzabili
2. Restauri diretti di composti fotopolimerizzabili
3. Fissaggio dei perni radicolari con cementi composti auto-polimerizzabili o doppio-polimerizzabili
4. Restauri indiretti: con l'utilizzo di cementi composti auto-polimerizzabili o doppio-polimerizzabili per il fissaggio di inlay, onlay, corone e ponti.

### 4. Controindicazioni

Polpa esposta, pulpiti, allergia nota ai metacrilati.

### 5. Effetti collaterali

In alcuni casi sono state segnalate allergie da contatto con prodotti di composizione simile. Per evitare reazioni della polpa, si consiglia di coprire la dentina esposta nella zona della polpa con materiali di riempimento adatti (preferibilmente con idrossido di calcio). Nota: els duobond non contenga TEGDMA né HEMA.

### 6. Interazioni

Evitare l'uso di fondini che, a causa dei loro componenti, possono catalizzare la polimerizzazione. Tutti i composti fenolici, come ZnO-eugenol, rientrano in questa categoria.

### 7. Fasi di lavorazione

#### 7.1. Asciugatura

Il drenaggio del campo di lavoro è necessario prima di applicare il materiale di riempimento. Evitare qualsiasi contaminazione della cavità con sangue e saliva. Si consiglia l'utilizzo della diga di gomma.

#### 7.2. Preparazione della cavità

Preparare la cavità nel modo consueto. Per migliorare l'aderenza e l'adattamento marginale si consiglia di creare ritenzioni meccaniche e smussare i margini. Pulire e asciugare la cavità. Evitare di asciugare eccessivamente.

#### 7.3. Miscelazione

Els duobond ha una doppia polimerizzazione e deve quindi essere processato immediatamente dopo la miscelazione. Mescolare 1 goccia di els duobond base e 1 goccia di els duobond catalyst su una tavolozza di miscelazione con un pennello per circa 3 secondi (si ottiene un adesivo automordenzante). Dopo l'uso, strofinare il tappo sull'adesivo con alcool per evitare contaminazioni.

#### 7.4. Applicazione

Applcare uno strato non troppo sottile di els duobond sullo smalto/sulla dentina utilizzando una spazzola e massaggiare per 20 secondi per favorire l'adesione alla sostanza dentale. Nota: els duobond è fotopolimerizzabile, pertanto è necessario evitare l'uso in ambienti con luce troppo intensa. Attenuare la luminosità della lampada chirurgica durante l'applicazione.

#### 7.5. Asciugatura

Asciugare lo strato adesivo con un soffiatore per almeno 5 secondi.

#### 7.6. Polimerizzazione

##### 7.6.1. Restauri diretti

Quando si utilizzano materiali di riempimento autopolimerizzanti o a doppia polimerizzazione, polimerizzare lo strato adesivo con luce blu (lampada a LED) per 10 secondi.

##### 7.6.2. Restauri indiretti

**Compositi di fissaggio fotopolimerizzabili:** Quando si utilizzano composti di fissaggio fotopolimerizzabili, polimerizzare lo strato adesivo con luce blu (lampada alogena o LED) per 10 secondi.

**Compositi di fissaggio autopolimerizzanti o a doppia polimerizzazione:** Quando si utilizzano composti di fissaggio autopolimerizzanti o a doppia polimerizzazione, els duobond crea un buon legame adesivo anche senza fotopolimerizzazione. Opzionalmente, la fotopolimerizzazione può anche essere eseguita per 10 secondi con luce blu (lampada alogena o LED).

#### 7.7. Fissaggio di perni radicolari

##### 7.7.1. Bonding

Per il fissaggio dei perni radicolari, il els duobond misto (base e catalyst) deve essere massaggiato nel canale radicolare e sulla superficie occlusale del moncone con un applicatore per 20 secondi. Soffiare il solvente con aria priva di olio per 5 secondi. Rimuovere i materiali in eccesso tamponando con una striscia di carta assorbente. Non fotopolimerizzare lo strato adesivo!

##### 7.7.2. Inserimento

Inserire il perno radicolare preparato (secondo le indicazioni del produttore) nel canale radicolare, usando un materiale di fissaggio adatto (secondo le istruzioni per l'uso). Ottieni un leggero eccesso di cemento. SAREMCO raccomanda il cem.

##### 7.7.3. Fotopolimerizzazione

Fotopolimerizzare per almeno 40 secondi per fissare il perno radicolare e curare il els duobond occlusalmente applicato.

##### 7.8. Nota per il fissaggio di ponti Maryland

Nel fissaggio di ponti Maryland con els duobond, prima di utilizzare l'adesivo è necessario irruvidire o sottoporre a mordenzatura lo smalto con acido fosforico in gel (ad es., SAREMCO cmf etch). Gli adesivi automordenzanti sono meno efficaci se applicati su smalto non opportunamente preparato. Applicare una quantità eccessiva di materiale adesivo su smalto non rifinito o non smussato può macchiare i bordi. Per ottenere risultati ottimali con l'utilizzo di els duobond, lo smalto deve essere preparato precedentemente per restauri di classe III, IV e V e per la chiusura di diastemi.

##### 8. Conservazione

Chiudere accuratamente le bottiglie di els duobond dopo l'uso. Conservare in posizione verticale per garantire il riflusso del liquido. Proteggere i prodotti fotopolimerizzabili da intense fonti di luce e di calore! els duobond è concepito per l'uso a temperatura ambiente (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Conservare in frigorifero a 4°C - 8°C / 39°F - 46°F. Non congelare. Portare a temperatura ambiente prima dell'uso. Temperature costanti superiori a 25°C / 77°F possono ridurre la durata di conservazione dei prodotti.

##### 9. Numero di lotto e data di scadenza

In caso di richieste di informazioni, specificare il numero del lotto per identificare i prodotti. I prodotti non devono più essere utilizzati una volta trascorsa la data di scadenza.

##### 10. Misure cautelari

Chiudere i contenitori con l'apposito coperchio dopo ogni utilizzo. Tenere fuori dalla portata dei bambini. I guanti per uso medico disponibili in commercio non proteggono dall'effetto sensibilizzante dei metacrilati. Se il prodotto entra in contatto con il guanto, rimuoverlo e smaltirlo, lavarsi immediatamente le mani con acqua e sapone e indossare un guanto nuovo. In caso di reazione allergica consultare un medico.

##### 11. Misure di emergenza

In caso di contatto diretto con la mucosa orale, sciacquare con acqua. In caso di contatto diretto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua. Consultare un oftalmologo.

##### 12. Igiene

Utilizzare gli applicatori solo per un singolo paziente. Dosare i prodotti lontano dai pazienti per evitare contaminazioni.

##### 13. Garanzia

La nostra responsabilità è limitata alla qualità dei prodotti. Se il prodotto è difettoso, la situazione copre solamente il valore corrispondente. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per altri danni, in particolare per quelli causati dall'insorvenza delle istruzioni per l'uso, da altre manipolazioni improprie o dall'uso inappropriato del prodotto. È responsabilità dell'utente verificare, prima di usare il prodotto, che sia adeguato alla sua destinazione d'uso. L'utente assume tutti i rischi connessi all'utilizzo del prodotto e assume la responsabilità esclusiva per eventuali danni che ne derivino. Schede dati sicurezza e dati tecnici sono disponibili sul sito web di SAREMCO.

##### 14. Produzione / distribuzione

SAREMCO Dental AG  
Gewerbestrasse 4  
CH-9445 Rebstein / Svizzera  
Tel: +41 (0) 71 775 80 90  
Fax: +41 (0) 71 775 80 99  
info@saremco.ch  
www.saremco.ch

Modificato: 03/2020 | D600150

Dispositivo medico di classe IIa  
Dispositivo medico di classe III (Canada)



## Instrucciones de uso els duobond

### 1. Descripción del producto

Adhesivo autograbante de 2 componentes, de polimerización dual, para crear una adhesión permanente sin fresas marginales entre la estructura dental (dentina, esmalte) y el relleno de fijación fotopolimerizable, autopolimerizable o de polimerización dual.

### 2. Composición

Els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators  
els duobond catalyst: acetone, water, initiators

### 3. Indicaciones

1. Restauraciones directas de composites de polimerización dual o autopolimerizables y reconstrucciones profundas
2. Restauraciones directas con materiales de adhesión a base de composites
3. Fijación de pernos dentales con cementos de autopolimerización o polimerización dual
4. Restauraciones indirectas: con el uso de cementos de composite de autopolimerización o polimerización dual para fijar incrustaciones, recubrimientos, coronas y puentes

### 4. Contraindicaciones

Polpa abierta, pulpitis, alergia conocida a los metacrilatos.

### 5. Efectos secundarios

En casos aislados se han descrito alergias por contacto con productos de composición similar. Para evitar reacciones de la pulpa, se recomienda cubrir la dentina expuesta en el área pulpar con materiales de subodontación adecuados (preferentemente, con hidróxido de calcio). Nota: els duobond no contiene TEGDMA ni HEMA.

### 6. Interacciones

Evite los materiales de subodontación que podrían dificultar la polimerización debido a sus componentes. Todos los componentes fenólicos, como el óxido de cinc-eugenol, entran dentro de esta categoría.

### 7. Etapas del proceso

#### 7.1. Secado

Debido a la siguiente aplicación del material de relleno, se requiere un drenaje del campo de trabajo. Evite cualquier contaminación de la cavidad con sangre o saliva. Se recomienda usar un dique de goma.

#### 7.2. Preparación de la cavidad

Prepare la cavidad de la forma habitual. Se recomiendan socavados y márgenes biselados para mejorar la adhesión y la adaptación del margen. Limpie y seque la cavidad. Evite un secado excesivo.

#### 7.3. Mezcla

Els duobond es de polimerización dual y, por tanto, debe procesarse justo después de mezclarse. Mezcle una gota de la base y una gota del catalizador en una bandeja de mezclas con un cepillo durante unos 5 segundos (forma un adhesivo de autograbado). Después del uso, frote el sello sobre el adhesivo con alcohol para evitar la contaminación.

#### 7.4. Aplicación

Aplique con un cepillo els duobond al esmalte/dentina, en una capa no muy fina, y masajee la sustancia dental durante 20 segundos. Nota: els duobond es un producto de fotocurado; por lo tanto, evite la luz ambiental durante intensa. Atenué la luz quirúrgica durante la aplicación.

#### 7.5. Secado

Seque la capa adhesiva con un soplador de aire durante al menos 5 segundos.

#### 7.6. Polimerización

##### 7.6.1. Restauraciones directas

Al utilizar materiales de relleno fotopolimerizables, autopolimerizables o de polimerización dual, la capa de adhesión debe polimerizarse con luz azul (halógeno o lámpara LED) durante 10 segundos.

##### 7.6.2. Restauraciones directas

**Cementos de composite fotopolimerizable:** Al utilizar cementos de composite fotopolimerizables, la capa de adhesión ha de fotopolimerizarse con luz azul durante 10 segundos (halógenos o LED).

**Cementos de composite autopolimerizables o de polimerización dual:** Al utilizar cementos autopolimerizables o de polimerización dual, els duobond consigue una buena adhesión incluso sin fotopolimerización. Opcionalmente, puede llevarse a cabo fotopolimerización durante 10 segundos con luz azul (halógeno o lámpara LED).

#### 7.7. Fijación de pernos

##### 7.7.1. Adhesión

Para fijar los pernos en su lugar, la mezcla els duobond (base y catalizador) se masajee en los conductos radiculares y en la superficie occlusal de un producto, no se asumirá ningún tipo de responsabilidad. Disperse solvente con aire sin aceite durante 5 segundos. Todo el material sobrante se retira presionando ligeramente con una tira de papel absorbente. No fotopolimerice la capa adhesiva.

##### 7.7.2. Inserción

Inserte el perno previamente preparado de acuerdo con las instrucciones del fabricante en el canal radicular con el material de fijación adecuado (véanse las Instrucciones de uso correspondientes). SAREMCO recomienda els cem.

##### 7.7.3. Fotopolimerización

Fotopolimerice durante al menos 40 segundos para fijar el perno colocado y para endurecer el els duobond aplicado occlusalmente.

##### 7.8. Notas para la fijación de puentes de Maryland

Cuando se fijan puentes de Maryland con els duobond, el esmalte se debe raspar o grabar con gel de ácido fosfórico (por ejemplo, SAREMCO cmf etch) antes de usar el adhesivo. Los adhesivos de autograbado son menos eficaces sobre un esmalte no preparado. Una cantidad excesiva de material adhesivo sobre el esmalte sin pulir ni biselar puede causar manchas en los bordes. Para obtener unos resultados de unión óptimos con els duobond, el esmalte debe prepararse de antemano en las clases III, IV, V así como para cierres de diastema.

##### 8. Almacenamiento

Cierre bien las botellas de els duobond después de su uso. Almacene la botella en posición vertical para asegurar el flujo de retorno del líquido. ¡Proteja los productos fotopolimerizantes de fuertes fuentes de luz y calor! els duobond fue desarrollado para uso a temperatura ambiente (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Almacene en el refrigerador a 4°C - 8°C / 39°F - 46°F. Llevar a temperatura ambiente antes de usar. ¡No congelar! Las temperaturas constantes superiores a 25°C / 77°F pueden reducir la vida útil de los productos.

##### 9. Número de lote y fecha de caducidad

Debe especificarse el número de lote para identificar productos en caso de consultas. No utilizar los productos una vez que haya pasado la fecha de vencimiento.

##### 10. Medidas preventivas

Cierre los recipientes después de cada uso con la tapa correcta. Mantener fuera del alcance de los niños. Los guantes médicos que se adquieren en comercios no brindan protección contra el efecto de sensibilización de los metacrilatos. Si el producto entra en contacto con el guante, quítese el guante y deséchelo, lávese las manos con agua y jabón de inmediato y póngase un guante nuevo. En caso de una reacción alérgica, consulte con un médico.

##### 11. Medidas de emergencia

En caso de contacto directo con la mucosa bucal, enjuáguese con agua. En caso de contacto con los ojos, enjuáguese abundantemente con agua. Consulte con un oftalmólogo.

##### 12. Higiene

Evite los instrumentos de aplicación para un solo paciente únicamente. Desinfecte el producto a cierta distancia del paciente para evitar la contaminación.

##### 13. Garantía

Nuestra responsabilidad se limita a la calidad de nuestros productos. En caso de que un producto sea de calidad deficiente, solo se sustituye su valor. En caso de producirse daños adicionales, en concreto, aquellos causados por no respetar las instrucciones de uso, por el manejo inapropiado o por el uso inadecuado de un producto, no se asumirá ningún tipo de responsabilidad. Es responsabilidad del usuario comprobar si los productos son adecuados para el uso previsto antes de utilizarlos. El usuario asume expresamente todos los riesgos relacionados con el uso del producto y asume la responsabilidad exclusiva por cualquier daño causado como resultado del mismo. Las fichas de datos de seguridad y los datos técnicos están disponibles en la página de inicio de SAREMCO.

##### 14. Producción / distribución

SAREMCO Dental AG  
Gewerbestrasse 4  
CH-9445 Rebstein / Suiza  
Tel: +41 (0) 71 775 80 90  
Fax: +41 (0) 71 775 80 99  
info@saremco.ch  
www.saremco.ch

Editado: 03/2020 | D600150

Dispositivo médico de Clase IIa  
Dispositivo médico de Clase III (Canadá)



## Gebruiksaanwijzing els duobond

### 1. Productbeschrijving

Duaal hardende, zelfsetsend adhesief met 2 componenten voor een permanente hechting met complete marginale-randaansluiting tussen de tandstructuur (dentine, glazuur) en het licht-, zelf- of dual hardend vul-/fixeermateriaal.

### 2. Samenstelling

Els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators  
els duobond catalyst: acetone, water, initiators

### 3. Indicatie

1. Directe zelf- of dualhardende composietrestauraties en stompouwde
2. Directe restauraties met lichtuithardende materialen op composietbasis
3. Bevestiging van wortelstiften met dual- of zelfhardende composietementen
4. Indirecte restauraties: bij gebruik van dual- of zelfhardende composietementen voor fixatie van inlays, onlays, kronen en brugondersteuningen

### 4. Contra-indicaties

Open pulp, pulpitis, bekende allergie voor methacrylaten.

### 5. Bijwerkingen

Cierre bien las botellas de els duobond después de su uso. Almacene la botella en posición vertical para asegurar el flujo de retorno del líquido. ¡Proteja los productos fotopolimerizantes de fuertes fuentes de luz y calor! els duobond fue desarrollado para uso a temperatura ambiente (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Almacene en el refrigerador a 4°C - 8°C / 39°F - 46°F. Llevar a temperatura ambiente antes de usar. ¡No congelar! Las temperaturas constantes superiores a 25°C / 77°F pueden reducir la vida útil de los productos.

### 6. Wisselwerkingen

Gebruik geen ondervullingen met bestanddelen waardoor polymerisatie kan worden verhindert. Hieronder vallen alle fenolische verbindingen, zoals zinkoxide-eugenol.

### 7. Gebruiksstappen

#### 7.1. Drogen

Vanwege de volgende toepassing van het vulmateriaal is drooglegging van het werkveld vereist. Zorg ervoor dat de caviteit niet vorontreinigd raakt met bloed of speeksel. Het wordt aangeraden een coferdam te gebruiken.

#### 7.2. Caviteitspreparatie

Prepareer de caviteit zoals gebruikelijk. Ondersnijdingen en afgeschuinde randen worden aanbevolen om de hechting en de randaansluiting te verbeteren. Reinig en droog de caviteit. Zorg ervoor dat het niet uitdroogt.

#### 7.3. Mengens

Els duobond is dual hardende en moet daarom meteen na het mengen verder worden verwerkt. Daartoe 1 druppel basis en 1 druppel katalysator ca. 5 sec. met een penseel grondig mengen op een mengpallet (creëert zelfsetsend adhesief). Wrijf de afchtichting na gebruik op de lijn met alcohol om besmetting te voorkomen.

#### 7.4. Aanbrengen

Breng els duobond met een borstel aan op glazuur/dentine in een niet te dunne laag en masseer het 20 seconden in de tandsubstantie. Opzichtig: els duobond is lichtuithardend; zorg ervoor dat het omgevingslicht niet te fel is. Dim de operatielamp tijdens toediening.

#### 7.5. Drogen

Droog de kleeflaag minstens 5 seconden met een lichtblazer.

#### 7.6. Polymeriseren

##### 7.6.1. Directe restauraties

Bij gebruik van lichthardende, zelf- of dual hardende vulmaterialen moet de bondinglaag 10 sec. met blauw licht (halogeen- of LED-lamp) worden gepolymeriseerd.

##### 7.6.2. Indirecte restauraties

**Lichthardende bevestigingscomposieten:** Bij gebruik van lichthardende bevestigingsmaterialen moet de bondinglaag 10 sec. met blauw licht (halogeen- of LED-lamp) worden gepolymeriseerd.

##### Zelf-/dual hardende bevestigingsmaterialen:

Bij gebruik van dual of zelfhardende bevestigingsmaterialen creëert els duobond ook zonder lichtharding een goede hechting. Optioneel kan aanvullend 10 sec. lichtharding met blauw licht (halogeen- of LED-lamp) plaatsvinden.

#### 7.7. Bevestiging van wortelstiften

##### 7.7.1. Bonden

Voor de bevestiging van wortelstiften wordt het gemengde els duobond (basis en katalysator) met een applicator 20 sec. ingemasseed in het wortelkanaal en op het occlusale oppervlak van de stomp. Oplosmiddel 5 sec. wegblazen met olievlief licht. Eventueel overtoellig materiaal verwijderen door deppen met een goed absorberende strook papier. De bondinglaag niet lichtharden.

##### 7.7.2. Inbrengen

De afgeschuinde randen van de fabrikant voorbereide wortelstift met een geschikt bevestigingsmateriaal (zie betreffende gebruiksaanwijzing), met behulp van iets te veel cement in het wortelkanaal inbrengen. SAREMCO beveelt els cem aan.

##### 7.7.3. Lichtharden

Ter fixatie van de wortelstift en ter uitharding van het occlusaal opgebrachte els duobond min. 40 sec. lichtharden.

##### 7.8. Opmerkingen bij fixatie van Maryland-bruggen

Bij het fixeren van Maryland-bruggen met els duobond moet het glazuur worden opgeruwd of geëet met een gel met fosforzuur (bijv. SAREMCO cmf etch) voordat het hechtmiddel wordt aangebracht. Zelfhet sende hechtmiddelen zijn minder effectief op niet-geprepareerd glazuur. Grote hoeveelheden hechtmateriaal op niet-geëteerd en niet-afgeschuind glazuur kunnen leiden tot verkleuring van de randen. Voor optimale hechtresultaten met els duobond moet het glazuur vooraf worden geprepareerd bij gebruik in de caviteitsklassen III, IV en V en bij het afsluiten van diastemen.

##### 8. Bewaren

Els duobond flessen goed sluiten na gebruik. Bewaar de fles rechtopstaand, zodat de vloeistof terug kan lopen. Bescherm lichtuithardende producten tegen sterk licht en warmtebronnen! els duobond is ontwikkeld voor gebruik bij kamertemperatuur (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Bewaren in de koelkast bij 4°C - 8°C / 39°F - 46°F. Niet invriezen! Op kamertemperatuur brengen voor gebruik. Een constante temperatuur boven de 25°C / 77°F kan de houdbaarheid van de producten verlagen.

##### 9. Batchnummer en vervaldatum

Bij een batchnummer ter identificatie van de producten in het geval van vragen. Producten mogen niet worden gebruikt na de vervaldatum.

##### 10. Voorzorgsmaatregelen

Sluit alle verpakkingen na elk gebruik met de juiste afdekking. Buiten bereik van kinderen houden. Commercieel verkrijgbare medische handschoenen bieden geen bescherming tegen de sensitisatie die optreedt bij gebruik van methacrylaten. Trek de handschoen uit, werp deze weg, was uw handen direct met water en zeep en trek een nieuwe handschoen aan als het product in contact komt met de handschoen. Raadpleeg een arts als u een allergische reactie krijgt.

##### 11. Noodmaatregelen

Bij een contact met de huid met de huid en orale slijmvliezen: met water uitspoelen. Bij contact met de ogen: grondig uitspoelen met water. Een oogarts raadplegen.

##### 12. Hygiëne

Gebruik de instrumenten voor het aanbrengen slechts bij één patiënt. Prepareer de producten uit de buurt van de patiënt om besmetting te voorkomen.

##### 13. Garantie